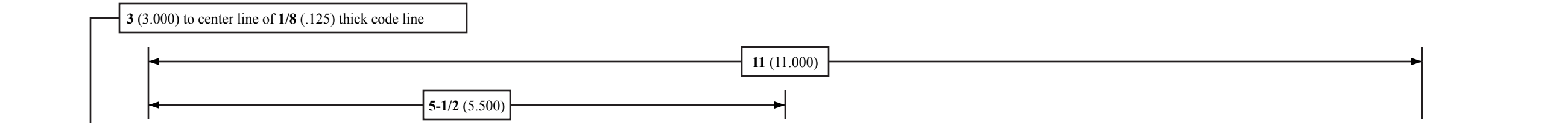


Index Description
Endoscopic Applicator



Endoscopic Applicator

EN INSTRUCTIONS FOR USE
DESCRIPTION: The Endoscopic Applicator is a sterile, single-use applicator device. The Endoscopic Applicator consists of two components: (1) a non-reflective composite cannula, and (2) a composite stylet.
INDICATIONS: The Endoscopic Applicator is intended for use in delivering hemostatic agent to bleeding surgical sites through a 5 mm or larger trocar.

- WARNINGS/PRECAUTIONS:
- Read the hemostatic agent instructions for use prior to using this device.
- Do not use if damaged.
- Do not use air as a propellant to extrude hemostatic agents instead of the stylet.

- DIRECTIONS FOR USE:
1. Single use only - see warnings/precautions.
2. Read the hemostatic agent instructions for use prior to using this device.
3. Transfer both cannula and stylet (obturator) to the sterile field.
4. Attach the syringe with the hemostatic agent to the cannula, ensuring the luer connector is locked.
5. Load the Endoscopic Applicator with the desired amount of hemostatic agent by depressing the plunger on the hemostatic agent syringe.

Single-use, one patient device will degrade if reprocessed. No effective cleaning process has been developed to prevent cross contamination. Contamination of a reprocessed device may lead to injury, illness or death of patient.
USA: Rx only
Baxter is a trademark of Baxter International Inc.

Applicateur endoscopique

FR CONSIGNES D'UTILISATION
DESCRIPTION: L'applicateur endoscopique est un dispositif d'application stérile à usage unique. Il est constitué de deux composants: (1) une canule en composite non réfléchissante et (2) un stylet en composite.
INDICATIONS: L'applicateur endoscopique est conçu pour dispenser l'agent hémostatique à l'aide d'un trocart de 5 mm ou plus sur un site opératoire présentant un saignement.

- MODE D'EMPLOI:
1. À usage unique - voir les mises en garde/précautions.
2. Consulter la notice de l'agent hémostatique avant d'utiliser cet appareil.
3. Transférer la canule et le stylet (obturateur) dans le champ stérile.

Ce dispositif à usage unique (un patient) se dégradera en cas de reconditionnement. Aucun procédé de nettoyage efficace n'a été développé pour éviter la contamination croisée. La contamination d'un dispositif reconditionné risque de donner lieu à des blessures, une maladie, voire la mort du patient.

Endoskopischer Applikator

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
BESCHREIBUNG: Der endoskopische Applikator ist ein steriles Applikationsgerät für den einmaligen Gebrauch. Der endoskopische Applikator besteht aus zwei Komponenten: (1) einer nicht reflektierenden Kanüle aus Verbundstoff und (2) einem Mandrin aus Verbundstoff.
INDIKATIONEN: Der endoskopische Applikator ist zur Abgabe eines Hämostatikums an blutende Operationsfelder mittels eines Trokars (5 mm oder länger) bestimmt.

- GEBRAUCHSANLEITUNG:
1. Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt - siehe Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen.
2. Vor Verwendung des Instruments die Gebrauchsanweisung des Hämostatikums lesen.
3. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht verwendet werden.

Dieses Instrument ist für den Einmalgebrauch an einem Patienten bestimmt. Durch Wiederaufbereiten wird das Gerät beschädigt. Es wurde noch kein wirkungsvolles Reinigungsverfahren entwickelt, um eine Kreuzkontamination zu verhindern.

Aplicador endoscópico

ES INSTRUCCIONES DE USO
DESCRIPCIÓN: El aplicador endoscópico es un dispositivo estéril para un solo uso. El aplicador endoscópico consta de dos componentes: (1) una cánula compuesta no reflectora y (2) un estilete compuesto.
INDICACIONES: El aplicador endoscópico está indicado para administrar agente hemostático en sitios quirúrgicos sangrantes a través de un trocar de 5 mm o más.

- ADVERTENCIAS/PRECAUCIONES:
- Lea las instrucciones de uso del agente hemostático antes de usar este instrumento.
- No usar si el instrumento está dañado.
- No utilice aire como propulente para extrudir los agentes hemostáticos en lugar del estilete.

El dispositivo de un solo uso para un paciente se degradará si se vuelve a procesar. No se ha desarrollado ningún proceso eficaz de limpieza para evitar la contaminación cruzada.



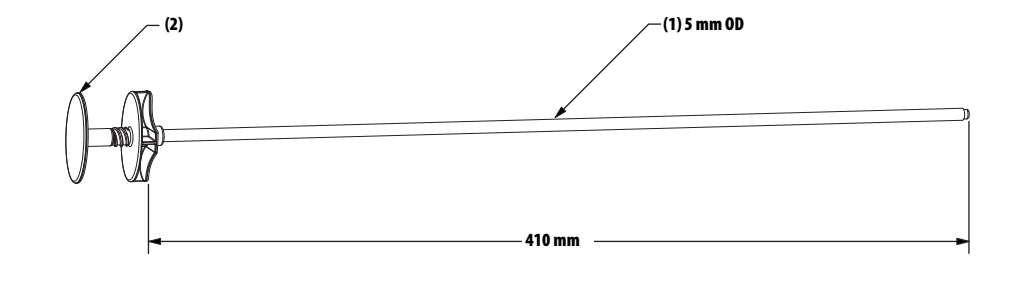
EU Representative: MDSS GmbH, Schifflgraben 41, D-30175 Hannover, Germany



DIST
Distributed by: Baxter Healthcare Corporation, Westlake Village, CA 91362 USA



Sterilized by Ethylene Oxide



Applicatore endoscopico

IT ISTRUZIONI PER L'USO
DESCRIZIONE - L'applicatore endoscopico è un dispositivo sterile e monouso. Si compone di due parti: (1) una cannula composta non riflettente e (2) uno stiletto composto.
INDICAZIONI - L'applicatore endoscopico è concepito per erogare l'agente emostatico nei punti chirurgici di sanguinamento per mezzo di un trocar di 5 mm o di diametro superiore.

- ISTRUZIONI PER L'USO
1. Esclusivamente monouso; fare riferimento alla sezione Avvertenze e precauzioni.
2. Leggere le istruzioni dell'agente emostatico prima di utilizzare questo dispositivo.
3. Portare sia la cannula che lo stiletto (obturatore) nel campo sterile.

Il trattamento ripetuto causa il deterioramento di questo dispositivo monouso e monopaziente. Non è stato sviluppato un procedimento di pulizia efficace per prevenire la contaminazione crociata.

Endoscopische applicator

NL GEBRUIKSAANWIJZING
BESCHRIJVING: De endoscopische applicator is een steriel applicatiehulpmiddel voor eenmalig gebruik. De endoscopische applicator bestaat uit twee onderdelen: (1) een niet-spiegeldende canule van composiet en (2) een stilet (obturator) van composiet.
INDICATIES: De endoscopische applicator wordt gebruikt voor het aanbrengen van hemostasemiddel op bloedende operatieplaatsen via een trocart van ten minste 5 mm.

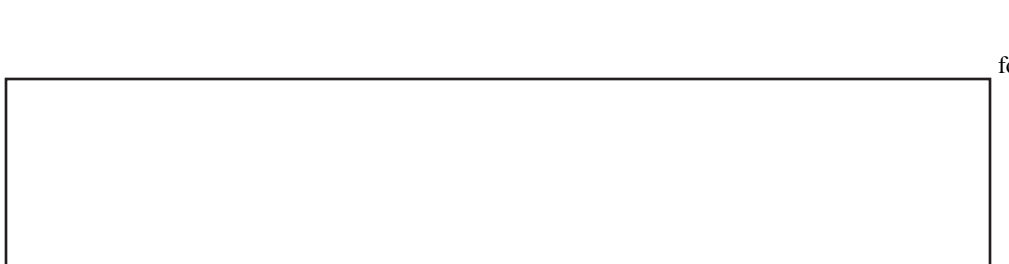
- GEBRUIKSAANWIJZING:
1. Uitsluitend voor eenmalig gebruik - zie waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen.
2. Lees de gebruiksaanwijzing van het hemostasemiddel alvorens dit instrument te gebruiken.

Endoskopisk applikator

SV BRUKSANVISNING
BESKRIVNING: Den endoskopiska applikatorn är en steril applikator för engångsbruk. Den endoskopiska applikatorn består av två komponenter: (1) en icke-reflekterande kanyl av komposit och (2) en mandräng av komposit.
INDIKATIONER: Den endoskopiska applikatorn är avsedd att användas vid administrering av ett hemostasmedel till blödande operationsområden, genom en 5 mm eller större trokar.

- BRUKSANVISNING:
1. Endast för engångsbruk - se varningar/försiktighetsåtgärder.
2. Läs bruksanvisningen för hemostasmedlet innan detta instrument används.

GENERAL NOTES:
1. Adobe Illustrator CS4 artwork file format.
2. Finished part 11" x 17" sheet of paper printed front and back, "M" folded, then folded in half to 5-1/2" x 4-1/4" for a total of 16 panels (8 front, 8 back) with English panel cover.



ARTWORK RELEASE BLOCK
Language: Multilingual—13 languages
Electronic Proofreading Approvals
Manual Proofreading Approvals
1st Proofread
2nd Proofread

Language Legend
EN English
FR French
DE German
ES Spanish
IT Italian
NL Dutch
SV Swedish
NO Norwegian
DA Danish
FI Finnish
PT Portuguese
EL Greek
CS Czech

